Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 75 (1957)

Heft: 81

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 81 Bern, Samstag 6. April 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 6 avril 1957 **No 81**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21880
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21850
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 80 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter und Nachlassbehörden werden eingeladen, diejenigen Veröffentlichungen, welche für das Schweizerische Handelsamtsblatt vom 20. April bestimmt sind, bis spätestens Donnerstag, den 18. April 1957, mittags, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Faillites et concordats

Les offices de faillites et les autorités chargées de statuer en matière de concordats sont invités à nous faire parvenir les publications prévues pour la Feuille officielle suisse du commerce du 20 avril jusqu'au jeudi 18 avril 1957 à midi, au plus tard.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164402–164426.
Crédit Sierrois S.A., Sierre.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder: El Salvador und Uruguay.
BRB betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit. - ACF concernant la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile. - DCF concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.
Arbeiterlöhne und Angestelltengehälter (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 3).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (538[1])

Gemeinschuldnerin:
Marfa Marktfahrer-Einkaufs-Genossenschaft, Dienerstrasse 7, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1957.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. April 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (675[2])

Spezialliquidation
gemäss Artikel 134 VZG

Der am 26. Februar 1957 über die Gimat Gesellschaft, Badenerstrasse 129, Zürich 4, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen von Hypothekargläubigern wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaften

Kat. Nr. 878 in Zürich 4: Wohnhaus Müllerstrasse 88, zirka 200 Aren Wiese, genannt Steinhof, in Ottenbach (Zürich).
Gr. Reg. Wildhaus, Bd. II, Nr. 1169: zirka 651 m² Bauland im Plättli, in Wildhaus.

Eingabefrist für die auf diesen Liegenschaften haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten: bis 26. April 1957.

Zürich, den 5. April 1957. Konkursamt Aussersihl-Zürich: W. Baur, Substitut.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (673)

Gemeinschuldner: Schürch Jakob, geb. 1908, Handel mit Gemüsen und Früchten, Bruchstrasse 46, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 20. März 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 16. April 1957, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.
Eingabefrist: bis 7. Mai 1957.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (669)

Gemeinschuldner: Keller-Zuberbühler Elmar, Bahnhofstrasse 8, Neuhausen am Rheinfall.
Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1957.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. April 1957.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (670)

Gemeinschuldner: Grütter Franz, Metzgerei und Wirtschaft «zum Ochsen», Azmoos-Wartau.
Konkurseröffnung: 13./23. März 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 9. April 1957, nachmittags 14.15 Uhr, im Gasthaus «zum Ochsen», Azmoos.
Eingabefrist für Forderungen: bis zum 6. Mai 1957.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis zum 26. April 1957, betreffend Heimwesen «zum Ochsen», Azmoos, bestehend in Parzelle Nr. 306: Wirtschaft und Metzgerei; Parzelle Nr. 191: Scheune und Schlachthaus; Parzelle Nr. 266: 528 m² Rebland; Verkehrswert total Fr. 92 000.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (676)

Failli: Aeschbach Frédéric, boulanger-pâtissier, 13, rue Sismondi et 57, rue du Grand Pré, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 4 avril 1957.
Délai pour les productions: 26 avril 1957.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (677)

Faillie: Metalear S.A., fabrication et vente de lustres, 3, place du Marché, à Carouge (Genève).
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1957.
Première assemblée des créanciers: le mardi 16 avril 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 6 mai 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (678)

Gemeinschuldnerin: Erne & Heine, Kollektivgesellschaft, Herstellung und Verkauf von «Elektro-Suisse»-Waschmaschinen und Haushaltapparaten, Dornacherstrasse 131, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1957.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 2. April 1957.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 800: 16. April 1957. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (657)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Schmidt Fritz, geb. 1911, von Wartau (St. Gallen), Schlosser und Betriebsleiter, Altwiesenstrasse 130, Zürich 11/51, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft F. Schmidt & Co. in Liq., Azmoos (St. Gallen), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. April 1957 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen;

b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Artikel 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, einem bestrittenen Guthaben und einem pendenten Forderungsprozeß beim Konkursamt Schwamendingen in Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (674)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Kumschick Albert, Metzger, früher Hallwylerweg 16, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (658)

Faillie: Schluchter Jeanne, tabacs, cigares et journaux, avenue d'Ouchy 61, à Lausanne.
Date du dépôt: le 6 avril 1957.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, OOF: le 16 avril 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'OOF.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (659)

Failli: Davet Marius-Antoine, fils de Sulpice, ci-devant laitier-fromager, à Villars-sur-Yens, actuellement à Commugny.
Date du dépôt: 6 avril 1957.
Délai pour intenter action en opposition: 16 avril 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, OOF.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Moudon* (660)

Failli: Protti Louis, entreprise de maçonnerie et travaux publics, à Moudon.
Date du dépôt: 6 avril 1957.
Délai pour intenter action en opposition: 16 avril 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (661)

Gemeinschuldnerin: Frau Meier-Brunner Johanna, geb. 1907, von Bülach (Zürich), wohnhaft Bucheggstrasse 162, Zürich 6; Inhaberin der Einzelfirma Johanna Meier-Brunner, von Bülach (Zürich), Bucheggstrasse 162, Zürich 6, Geschäftsadresse: Brandschenkestrasse 20, Zürich 1.
Datum der Schlussverfügung: 1. April 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (671)

Gemeinschuldner: Baumgartner Willy, Kolonialwaren, Greyerzstrasse 47, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens; 2. April 1957.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (662)

Das Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft

Zuber J. & Duss F.,

chemische Reinigungsanstalt, Gerliswilstrasse 14, Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 2. April 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Steckborn* (672)

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 1. März 1957 den Konkurs des Vogel-Mafre Alois, Kaufmann, von Basel, wohnhaft gewesen in Mammern, nun in Münchwilen (Aargau), als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis Ende 1958 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Weinfelden, den 3. April 1957. Gerichtskanzlei Steckborn.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Sargans* (663)

Schuldner: Eheleute Steiger-Moser Hermann und Erna, Pächter des Gasthauses und Metzgerei z. Löwen, Sargans.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Sargans: 26. März 1957.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Jakob Menzi, Konkursbeamter, Murg.
Eingabefrist: bis zum 25. April 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert am 25. April 1957) mit den nötigen Belegen versehen dem Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Mai 1957, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus «Löwen», Sargans.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (667)

Par arrêt du 14 mars 1957, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal Cantonal, autorité cantonale supérieure de concordat, statuant sur les recours exercés par divers créanciers, contre le prononcé rendu le 22 janvier 1957 par le président du Tribunal du district d'Aigle, dans la cause concernant la demande de sursis concordataire présentée par l'association «Société de l'Asile de Leysin», à Leysin, a prononcé:

les recours sont admis

le prononcé est réformé en ce sens que le commissaire au sursis concordataire est désigné en la personne de:

Gillard Ernest, préposé aux faillites de l'arrondissement d'Aigle;

l'arrêt est exécutoire.

Le sursis concordataire accordé est de quatre mois dès le 14 mars 1957.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire soussigné dans un délai échéant le 26 avril 1957, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Aigle, le 2 avril 1957. Le commissaire: E. Gillard, préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (668)

Par arrêt du 14 mars 1957, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal Cantonal, autorité cantonale supérieure de concordat, statuant sur les recours exercés par divers créanciers, contre le prononcé rendu le 22 janvier 1957 par le président du Tribunal du district d'Aigle, dans la cause concernant la demande de sursis concordataire présentée par l'association «Société du Sanatorium des enfants», à Leysin, a prononcé:

les recours sont admis;

le prononcé est réformé en ce sens que le commissaire au sursis concordataire est désigné en la personne de:

Gillard Ernest, préposé aux faillites de l'arrondissement d'Aigle;

l'arrêt est exécutoire.

Le sursis concordataire accordé est de quatre mois dès le 14 mars 1957.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire soussigné dans un délai échéant le 26 avril 1957, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Aigle, le 2 avril 1957. Le commissaire: E. Gillard, préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (664)

Débitrice: Rusterholz Jeanne, veuve, fabrique de graisses alimentaires, à Vevey.
Date de l'octroi: 30 mars 1957.
Durée du sursis: trois mois, expirant le 30 juin 1957.
Commissaire au sursis: Charles Schlienger, préposé aux poursuites, à Vevey.
Délai pour les productions: jusqu'au 26 avril 1957.
Assemblée des créanciers: le mercredi 12 juin 1957, 15 heures, Hôtel-de-Ville (entrée ouest) salle N° 2, Vevey.
Dépôt des pièces: dès le 1er juin 1957, au bureau de l'Office des poursuites, Cour-au-Chantre, à Vevey.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (589¹)

Vente d'immeubles

Villa, chalet, bâtiment locatif, terrain à bâtir et bois

Mercredi 1er mai 1957, à 15 h., dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges, la commission de liquidation du concordat par abandon d'actif de Ramuz Georges, constructeur, au dit lieu, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant au prénommé, savoir:

Commune de Morges:

Lot N° 1.

Lieu dit: En Plan, habitation soit villa et garage, plus 5 ares 31 ca de terrain en nature de jardin.

Estimation fiscale: 45 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 22 300 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 50 000 fr.

Lot N° 2.

Lieu dit: En Plan, habitation, soit chalet, et place de 3 ares 63 ca.

Estimation fiscale: 35 000 fr.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 15 000 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 39 000 fr.

Lot N° 3.

Lieu dit: «En Saint-Jean», pré de 10 ares 15 ca, soit terrain à bâtir.

Estimation fiscale: 10 000 fr.

Taxe d'expert: 15 000 fr.

Lot N° 4.

Lieu dit: «En Saint-Jean», habitation et magasin, soit bâtiment locatif de 16 appartements.

Estimation fiscale en revision.

Valeur assurance incendie des bâtiments: 125 000 fr. (assurance de base).

Taxe d'expert: 390 000 fr.

Revenu locatif annuel: 23 400 fr.

Ce bâtiment, de construction récente, se trouvant à 2 minutes de la gare de St-Jean-Morges, conviendrait spécialement à un placement de fonds à un revenu intéressant.

Lot N° 5.

Commune de Yens. Lieu dit: «Les Bougeries», bois de 1 are 83 ca, estimé fiscalement et par expert 200 fr.

La vente aura lieu par lot, dans l'ordre sus-indiqué, le bloc des lots 3 et 4 étant toutefois réservé suivant le résultat des enchères.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent pourront être consultés au bureau de l'office des faillites, bâtiment de l'Ancienne Douane, place du Port, à Morges, dès le 29 mars 1957.

Morges, le 20 mars 1957.

Au nom de la commission de liquidation:

Le président: R. Ramelet, préposé. Le secrétaire: J. Bovard, agent d'affaires breveté.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P 249, 250, 293 et suiv.)
(Art. 316, lettre g)

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (665)

Débiteur: Ropraz Louis, laiterie, épicerie, primeurs, à Fribourg, route de Villars 21.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Fribourg, le 1er avril 1957. Le préposé: Ziegenbalg, substitut.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (679)

Weber Rudolf, Kleinmotorenfabrik, Herzogenbuchsee, hat beim Richteramt Wangen ein Nachlaßstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Freitag, den 12. April 1957, 10.30 Uhr, vor Richteramt Wangen a. d. A.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung bis zum Termin schriftlich oder im Termin mündlich anbringen.

Wangen a. d. A., den 4. April 1957. Der Gerichtspräsident: Paul Jufer.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Altstetten-Zürich* (666²)

Spezialliquidationsverfahren
gemäss Art. 134 VZG

Nachdem der am 12. Februar 1957 eröffnete Konkurs über die

Lithographie Pilatus A.G.,

mit Sitz in Zürich, Altstetterstrasse 75, Zürich 9 (Verwaltungsrat: Ulrich Brupbacher), mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden ist, wird auf Verlangen von Grundpfandgläubigern das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG in bezug auf nachbezeichnete Liegenschaften durchgeführt:

1. In der Gemeinde Wallenwil (Thurgau): Parzelle Nr. 17, GB 207: Wohnhaus und Oekonomiegebäude mit 3046 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten usw.;
2. In der Gemeinde Egnach (Thurgau): Parzelle Nr. 1548 I, GB 1548: Wohnhaus mit 2274 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten usw.

Eingabefrist für auf diesen Liegenschaften haftende Grundpfandforderungen: bis 26. April 1957.

Zürich 9, den 6. April 1957. Konkursamt Altstetten-Zürich:
Altstetterstrasse 150. E. Peyer, Notar.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (680)

A remettre

Station-service et garage de la route des Acacias S. A., sis: route des Acacias 44bis, à Genève.

Affaire très bien installée, dans immeuble neuf et moderne, comprenant: station-service, atelier mécanique et garage, sur importante voie de communication.

Pour visiter, s'adresser sur place directement et, pour tous renseignements:

Office des faillites de Genève, place de la Taconnerie 7,
où les offres seront reçues jusqu'au 20 avril 1957.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Pensionsfonds der Gulf Oil (Switzerland), in Zürich. Richtiger Name dieser neuen erstmals im SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1957 publizierten Stiftung.

28. März 1957.

Bürgerliche Witwen- und Waisenstiftung der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Die Unterschrift von Heinrich Keller-Suter ist erloschen. Prof. Walter Hausammann führt nun Kollektivunterschrift als Vorsitzender des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift Theodor Pfister, von und in Zürich, Schreiber des Vorstandes.

28. März 1957.

Meister-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Die Unterschrift von Heinrich Keller-Suter ist erloschen. Prof. Walter Hausammann führt nun Kollektivunterschrift als Vorsitzender des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift Theodor Pfister, von und in Zürich, Schreiber des Vorstandes.

28. März 1957.

Anna Zemp-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, in vom Stiftungsrat zu bestimmenden, in der Schweiz gelegenen Spitälern Freibetten zu unterhalten, das heisst anstelle von Patienten, die sich in finanziell ungünstigen Verhältnissen befinden, die Kosten der ärztlichen Behandlung, der Arzneimittel, der Benützung der Operationssäle, Röntgenapparaturen und sonstigen Apparate, der ärztlich verordneten Therapien sowie der Verpflegung ganz oder teilweise zu bestreiten. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Adolf Engeli, von Ermatingen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates sowie Heinrich Brupbacher, von Thalwil und Horgen, in Zürich, und Dr. Johann Morf, von Kyburg und Zürich, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 43 in Zürich 1 (bei Dr. Adolf Engeli).

29. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Diva-Laboratorium Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. März 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Diva Laboratorium Aktiengesellschaft» sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Matzinger, von Rüdlingen, in Zürich, Präsident, sowie Alfred Stöckli, von Rottenschwil, in Cham, und Hans Hofer, von Wengi (Bern), in Urdorf, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Hardturmstrasse 171 in Zürich 5 (bei der Diva Laboratorium Aktiengesellschaft).

29. März 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Uni-Chemie Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. März 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Uni-Chemie A.G.» sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Eugen Wyler, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates, sowie Alfred Stöckli, von Rottenschwil (Aargau), in Cham, und Gottfried Ammann, von Frauenfeld, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Hardturmstrasse 169 in Zürich 5 (bei der Uni-Chemie A.G.).

29. März 1957.

Fürsorgefonds der A.-G. für Verlags-Unternehmungen, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953, Seite 2811). Mit Beschluss vom 14. März 1957 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name lautet **Fürsorgefonds der A.-G. für Verlags-Unternehmungen, Zürich.** Die Stiftung bezweckt, aus den Erträgnissen des Stiftungsvermögens oder aus diesem selbst den Angestellten der «A.-G. für Verlags-Unternehmungen» sowie auch an Personen, die ausschliesslich und vollamtlich für die Firma Dienste leisten, zu ihr aber in keinem direkten Anstellungsverhältnis stehen, nebst den Angehörigen der erwähnten Personen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod einmalige oder regelmässige Unterstützungen zu gewähren, soweit es sich nicht um Leistungen handelt, zu denen die Arbeitgeberin rechtlich verpflichtet ist. Ausgeschlossen sind Reisende im Sinne des Handelsreisendengesetzes vom 13. Juni 1941.

1. April 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kellenberg & Co. in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1955, Seite 2427). Mit Beschluss vom 8. März 1957 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Kellenberg & Co. AG, Zürich.** Die Gesellschaft, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Kellenberg & Co. AG». Geschäftsdomizil: Werdmühleplatz 2 in Zürich 1 (bei der Kellenberg & Co. AG).

1. April 1957.
Wohlfahrtsstiftung der Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3350). Die Unterschrift von Paulina Kuoni-Hildesheim ist erloschen.

1. April 1957.
Personalfürsorgefonds der Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 1). Die Unterschrift von Paula Kuoni-Hildesheim ist erloschen.

1. April 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Sulzer-Witzig, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten der Firma «A. Sulzer-Witzig», in Winterthur, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Albert Sulzer-Witzig, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Gertrud Sulzer, geb. Witzig, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Steinberggasse 54 in Winterthur 1 (bei der Firma A. Sulzer-Witzig).

2. April 1957.
Pensionsfonds der Buchdruckerei Winterthur A.-G. vormals G. Binkert, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1955, Seite 1526). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. März 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Fürsorgefonds der Buchdruckerei Winterthur A.G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Buchdruckerei Winterthur A.G.» beziehungsweise für ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Sie ist auch befugt, Leistungen an andere Personalfürsorgestiftungen der «Buchdruckerei Winterthur A.G.» zu erbringen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

2. April 1957.
Fürsorgefonds der Firma Luchsinger's Handelsgesellschaft, Amsterdam, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1951, Seite 2256). Ernst Gustav L. Luchsinger, Präsident, und Ernst Thoenen, Mitglied des Stiftungsrates, führen statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gottfried Marti, von Lenk im Simmental, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

3. April 1957.
Personalfürsorge-Stiftung des Detaillistenverbandes Biel-Seeland-Jura (Rabattvereinigung), in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer des Detaillistenverbandes Biel-Seeland-Jura (Rabattvereinigung) gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und Invalidität sowie im Falle des Todes von Angestellten die Ausrichtung von Zuwendungen an die überlebenden Ehegatten, minderjährigen Kinder und Personen, die er zu Lebzeiten unterhalten hat. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien: Johann Heinrich Matter, von und in Pieterlen, Präsident, und Wilhelm Schüreh, von Wolfisberg, in Biel. Domizil der Stiftung: Mühlebrüeke 9, im Bureau des Detaillistenverbandes Biel-Seeland-Jura (Rabattvereinigung).

Bureau Burgdorf

1. April 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. C. Marbot in Kirchberg, in Kirchberg. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität sowie Ausrichtungen von Zuwendungen an die überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern und unterstützungsbedürftigen Geschwister im Falle des Todes, von Krankheit, Unfall usw. (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1956, Seite 2968). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 26. Februar 1957 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt in Zukunft beim Tod der Arbeitnehmer die Ausrichtungen von Zuwendungen an die überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern und zu Lebzeiten vom Verstorbenen unterhaltenen Geschwister; nach Ermessen des Stiftungsrates die Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Krankheit und Unfall des Arbeitnehmers.

Bureau Laufen

18. März 1957.
Pensionsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G., in Zwingen (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142). Die Verwaltungskommission hat am 23. Februar 1957 mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, ferner im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; die Erstellung und den Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma; die Gewährung von Beiträgen an andere steuerfrei erklärte Wohlfahrtsinstitutionen der Stifterfirma, insbesondere an die Stiftung «Angestellten-Pensionskasse der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.» und an die Stiftung «Arbeiter-Pensionskasse der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.». Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch eine vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählte Verwaltungskommission von 5 Mitgliedern; zwei dieser Mitglieder müssen Arbeitnehmer der Stifterfirma sein. Die Verwaltungskommission besteht gegenwärtig aus: Hans Wyss, Präsident (bisher), Willi A. Scherz (bisher); Samuel Stämpfli (bisher), diese drei als Arbeitgebermitglieder, sowie Ernst Schneider, von Nenzlingen, in Zwingen (neu), und Josef Anklin-Bucher, von und in Zwingen (neu), diese zwei als Arbeitnehmermitglieder. Die Mitglieder der Verwaltungskommission zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Vertreter der Arbeitnehmer nur mit einem Vertreter der Arbeitgeber zeichnen. Ausserdem zeichnen mit je einem Arbeitgebermitglied kollektiv zu zweien: Otto Woodtly (bisher) als Fondsverwalter und Paul Weber (bisher) als Stellvertreter des Fondsverwalters. Diese zwei sind nicht Mitglieder der Verwaltungskommission.

18. März 1957.
Angestellten-Pensionskasse der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G., in Zwingen. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 23. Februar 1957 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, die Angestellten der Firma «Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.» sowie ihre Angehörigen in Ergänzung der Eidgenössischen Alters- und Hinterlassenenversicherung gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alters, Invalidität und Todes zu schützen. Begünstigte Personen im Falle des Todes des Arbeitnehmers sind der überlebende Ehegatte, die Nachkommen, die Eltern und andere zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltene Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch eine Verwaltungskommission von fünf Mitgliedern. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma wählt den Präsidenten und zwei Mitglieder, die Angestellten wählen aus ihrer Mitte zwei Mitglieder. Die Verwalungskommission besteht aus: Hans Wyss, von und in Bern, Präsident; Willi A. Scherz, von Aeschi bei Spiez, in Muri bei Bern; Berthold Renggli, von Werthenstein (Luzern), in Zwingen, diese drei als Arbeitgebermitglieder, sowie August Haag, von Zihlschlacht und Göttighofen (Thurgau), in Zwingen, und Fritz Buchwalder, von Beinwil (Solothurn), in Zwingen, diese zwei als Arbeitnehmermitglieder. Die Mitglieder der Verwaltungskommission zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Vertreter der Arbeitnehmer nur mit einem Vertreter der Arbeitgeber zeichnen. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.».

18. März 1957.
Arbeiter-Pensionskasse der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G., in Zwingen. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 23. Februar 1957 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist, die Arbeiterinnen und Arbeiter der Firma «Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.» sowie ihre Angehörigen in Ergänzung der Eidgenössischen Alters- und Hinterlassenenversicherung gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alters, Invalidität und Todes zu schützen. Begünstigte Personen im Falle des Todes des Arbeitnehmers sind der überlebende Ehegatte, die Nachkommen, die Eltern und andere zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltene Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch eine Verwaltungskommission von sieben Mitgliedern. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma wählt den Präsidenten und drei Mitglieder, die Arbeiterinnen und Arbeiter wählen aus ihrer Mitte drei Mitglieder. Die Verwaltungskommission besteht aus: Hans Wyss, von und in Bern, Präsident; Willi A. Scherz, von Aeschi bei Spiez, in Muri bei Bern; Samuel Stämpfli, von Bern, in Muri bei Bern; Berthold Renggli, von Werthenstein (Luzern), in Zwingen, diese vier als Arbeitgebermitglieder, sowie Josef Anklin-Bucher, von und in Zwingen; Leo Asprion, von Wahlen (Bern), in Zwingen, und Fritz Schärer, von Jaberg (Bern), in Laufen, diese drei als Arbeitnehmermitglieder. Die Mitglieder der Verwaltungskommission zeichnen kollektiv zu zweien, wobei die Vertreter der Arbeitnehmer nur mit einem Vertreter der Arbeitgeber zeichnen. Domizil der Stiftung: bei der Firma «Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.».

Glarus — Glaris — Glarona

28. März 1957.
Fürsorgefonds der Firma H. & R. Zweifel & Co., in Glarus (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1951, Seite 2988). Der Name der Stiftung wurde am 27. Februar 1957 abgeändert in **Fürsorgefonds der Firma H. Zweifel & Co., Holzbau.** Unterm 28. März 1957 hat die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde zugestimmt. Rudolf Zweifel ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden;; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Annemarie Zweifel-Streiff, von Linthal und Glarus, in Glarus. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Zug — Zoug — Zugo

2. April 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Crypto Aktiengesellschaft, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie für die Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, von denen drei von der Stifterfirma, eines von den Angestellten und eines von den Arbeitern gewählt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Sture Nyberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug, Präsident; Max Senn, von Gansingen (Aargau), in Zug, Kassier; Werner Hürlimann, von Walchwil, in Cham, Aktuar. Domizil: Weinbergstrasse 10, am Sitze der Stifterfirma.

2. April 1957.
Wohlfahrtsfonds der A.-G. vorm. Kistenfabrik Zug, in Zug (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1943, Seite 621). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. März 1957 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates vom 15. März 1957 der Name abgeändert in **Stiftung Wohlfahrtsfonds der Kistenfabrik Zug A.G.**

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. April 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Wullschleger & Schwarz, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls für ihre Hinterbliebenen sowie deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Hans Wullschleger, als Präsident, Fritz Gutzwiller und Peter Rudel, alle von und in Basel. Domizil: Unterer Heuberg 2.

2. April 1957.
Hilfskasse Frankonia für die Arbeiter der Firma Thomi & Franck A.G., in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1952, Seite 1587). Durch Urkunde vom 14. Februar 1957 ist das Stiftungsstatut mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 26. März 1957 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Thomi & Franck A.G. Basel.** Sie bezweckt die Fürsorge jeder Art für die Arbeiter- und Vorarbeiterschaft beiderlei Geschlechtes der Firma «Thomi & Franck A.G.», Basel, sowie für die Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Hans Thomi ist erloschen. Das Mitglied Max Thomi zeichnet nun zu zweien. Unterschrift

wurde erteilt an die neuen Mitglieder Paul Thomi, Präsident, in Basel, und Marc Thomi, in Binningen, beide von Oberburg (Bern). Geschäftsführer ist Karl Kiefer, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

29. März 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Frech-Hoch A.G., Carrosseriewerke, in Sissach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Dezember 1956 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörigen im Falle von Alter, Tod und sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen dreigliedrigen Stiftungsrat. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Willy Frech-Husistein, von Rothenfluh, in Aarburg, Präsident, und Hans Ryhner, von Villnachern (Aargau), in Sissach. Geschäftslokal: Reusslistrasse 29 (bei der Stifterin).

4. April 1957.
Pensionskasse der Fabrik für Firestone Produkte A.G., in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, die bei der Stifterfirma in einem festen Anstellungsverhältnis stehenden Angestellten und Arbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens wegen Alters, Invalidität und Todes zu schützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 7 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Von diesen Mitgliedern zeichnen kollektiv zu zweien: Adolf Dätwyler, in Altdorf, als Präsident; Dr. Walter Dätwyler, in Muttenz, als Vizepräsident, beide von Wittwil (Aargau); Robert Bult senior, Dr. Robert Bult junior, beide von und in Basel, und Otto Läuchli, von und in Basel, als Mitglieder. Letzterer ist auch Geschäftsführer. Domizil: Güterstrasse 59.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

29. März 1957.
von Mandach'sches Familien-Legat, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 237). Die Unterschriften von Dr. Gerold von Mandach, Präsident und Verwalter, und Dr. Erwin von Mandach sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Franz von Mandach, von Schaffhausen, in Zürich, als Präsident, und Elisabeth von Mandach, von und in Schaffhausen. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Neues Stiftungsdomizil: Villenstrasse 10 (bei Frau Dr. Eleonore von Mandach-Peter).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. März 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Tobler A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1953, Seite 1760). Josefine Tobler-Gsteu, Präsidentin des Stiftungsrates, heisst infolge Wiederverehelichung Josefine Fontanetti-Gsteu und ist Bürgerin von Gerlafingen (Solothurn).

28. März 1957.
Arbeiterfürsorgefonds der Bruggmühle Goldach, in Goldach. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 11. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterfirma «Bruggmühle Goldach» und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Zwei Mitglieder werden von der Stifterfirma, eines durch die Destinatäre aus ihrer Mitte ernannt. Dem Stiftungsrat gehören an: Martin Müller, in Goldach, Präsident; Max Müller, in Mörschwil, beide von Tegerfelden, und Johann Hochreutener, von Eggersriet (St. Gallen), in Goldach. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma in Goldach.

Graubünden — Grisons — Grigioni

2. April 1957.
Personalfürsorgestiftung der Höhensonne-Genossenschaft Clavadel, in Davos-Clavadel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls der Hinterbliebenen und ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates je zu zweien. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Hottinger, von Wädenswil, in Davos-Clavadel, Präsident; Werner Ciocarelli, von und in Zürich, und Kurt Meierhans, von Griesenberg (Thurgau), in Davos-Clavadel.

Aargau — Argovie — Argovia

30. März 1957.
Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft des Aargauer Tagblattes, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1956, Seite 2233). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Erwin Hinden, von Remigen, in Aarau.

30. März 1957.
Aarg. Kulturstiftung PRO ARGOVIA, in Aarau (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1952, Seite 2284). Die Unterschrift von Dr. Markus Roth, Präsident, ist erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde ernannt: Dr. Kurt Kim, von Wallbach, in Aarau. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. April 1957.
Fürsorgefonds der Arbeiter & Angestellten der Firma Möbelwerkstätten A.G., in Münchwilen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 22. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Hinterlassenen im Alter oder bei Invalidität, Tod, Krankheit und andern Notfällen. Die Verwaltung der Stiftung obliegt dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Ein Mitglied hat der Arbeiterschaft der Stifterfirma anzugehören. Der Präsident Fritz Stohr, von und in Zürich, und der Aktuar Ernst L. Dürler, von und in Zürich, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Frauenfelderstrasse 160 (bei der Stifterfirma).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

1er avril 1957.
Fonds de Prévoyance de la Société anonyme d'Orfèvrerie Christofle, à Peseux, fondation (FOSC. du 14 décembre 1946, N° 293, page 3636). Par arrêté du 1er février 1957, du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel, et selon acte authentique du 6 mars 1957, le nom de la fondation a été modifié en: **Fonds de prévoyance de Sicodor, Société Anonyme Industrielle et Commerciale d'Orfèvrerie.**

Genf — Genève — Ginevra

29 mars 1957.
Fonds de Prévoyance des Employés de la Société du «Courrier de Genève», à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 mars 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide aux employés, à l'exclusion des ouvriers, de la Société du «Courrier de Genève», à Genève, et à leurs familles, pour leur permettre de faire face aux conséquences économiques résultant notamment de retraite, d'invalidité ou de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Albert Trachsel, président, d'Aarbourg (Argovie), à Genève; Eloi Donzé, secrétaire, des Breuleux (Berne), à Genève, et François Roch, de et à Lancy; tous membres du conseil de fondation. Domicile: 7, rue des Granges (dans les bureaux de la Société du «Courrier de Genève»).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164402. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft (Siegfried Société Anonyme) (Siegfried Limited), Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89918.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1957 an.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate.

DERMOCETYL

Nr. 164403. Hinterlegungsdatum: 4. März 1957, 17 Uhr.
Ex-Lax, Limited, Slough Trading Estate (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90327.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1957 an.

Arzneitabletten zum menschlichen Gebrauch.

EX-LAX

Nr. 164404. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1957, 17 Uhr.
Helene Curtis Industries, Inc., 4401 West North Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Shampoo.

ENDEN

N° 164405. Date de dépôt: 19 janvier 1957, 12 h.
Coopérative d'Imprimerie du Pré Jérôme, Genève, rue du Pré-Jérôme 4—6, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce.

Publication périodique d'annonces.

La bourse DES CADEAUX

Nr. 164406. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1957, 12 Uhr.
Cyclus Aktiengesellschaft, Thayngen (Schaffhausen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebensmittel; pharmazeutische Produkte und diätetische Nährmittel; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleisch-Extrake, Suppenvormischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenförmig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfel-, Pasten- oder in flüssiger Form; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Gelées, Marmeladen, Eier, Milch und Milcherzeugnisse, Speiseöle und -fette; Konserven, in Essig eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioca, Sago, Kaffee-Surrogate; Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafernährmittel und Teigwaren, Stärke und Stärkepräparate für Ernährungszwecke, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Speisesalz, Senf, Pfeffer, Essig; Saucen jeder Art aus tierischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen, insbesondere in Würfel-, Pasten- oder in flüssiger Form; Speisewürze, Gewürze und Extrakte; Essig; Erzeugnisse der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Forstwirtschaft; frisches Obst und Gemüse; Futtermittel; Malz.

COSMONDA

N° 164407. Date de dépôt: 8 février 1957, 12 h.
J. et V. Degrandi, route de Châtel 10, **Corseaux sur Vevey.**
Marque de fabrique.

Matières et articles d'art décoratif.

DG CERATINTA

N° 164408. Date de dépôt: 9 février 1957, 7 h.
Rodania A.G. (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), Grenchen.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres.

RODANIA
DISCOMATIC

Nr. 164409. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 19 Uhr.
Dr. ing. Aldo Müller, St. Georgenstrasse 12, **Winterthur.**
Fabrikmarke.

Kunstgewerbliche Handarbeiten.

Nr. 164410. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 12 Uhr.
Trüb, Täuber & Co. Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, Ampèrestrasse 10, **Zürich 10/37.**
Fabrikmarke.

Elektrische Messinstrumente, insbesondere Anzeige-Instrumente.

Minilong

Nr. 164411. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1957, 12 Uhr.
Burkhardt & Hauser AG, Schöntalstrasse 5, **Zürich 4.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Papeteriewaren.

CHEVALIER

N° 164412. Date de dépôt: 15 février 1957, 13 h.
Paul Lévy, C. Lévy et B. Fradkoff succ., rue du Stand 58, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Chapeaux pour dames.

Rythme-Genève

Nr. 164413. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 15 Uhr.
Ferras A.G., Klarastrasse 61, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89500.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1956 an.

Rasierapparate, Rasierklingen, Rasierschleifapparate, Alaunsteine, jeglicher Rasierbedarf.

BERNINA

Nr. 164414. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1957, 8 Uhr.
Uhrenfabrik Suter A.G., Gurzelenstrasse 16, **Biel.** — Fabrikmarke.

Uhren und Uhrwerke.

Time-o-Just

Nr. 164415. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1957, 20 Uhr.
Wirkwarenfabrik Vollmoeller AG, Bahnstrasse 21—23, **Uster (Zürich); Haury & Co. AG (Haury & Co. Ltd.) (Haury & Co. SA),** Davidstrasse 27, **St. Gallen; Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik Basel (Société anonyme Gust. Metzger Fabr. Lingerie & Faux-cols Bâle) (Gust. Metzger Ltd. Shirt and Collar Manufacturers Basle),** St. Jakobsstrasse 108, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel für Damen, Herren und Kinder; Textilgewebe aller Art; chemische Textilhilfs- und Textilausrüstmittel.

min iron

Nr. 164416. Hinterlegungsdatum: 1. März 1957, 18 Uhr.
Albert Meyer, Badenerstrasse 16—18, **Zürich 4.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89006.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1956 an.

Uhren und Bijouteriewaren.

AMZ

N° 164417. Date de dépôt: 1er mars 1957, 19 h.
Chaillet et Saltz Société Anonyme, avenue des Communes-Réunies 51, **Grand-Lancy** (Genève). — Marque de fabrique et de commerce.

Cafés.

moncafé

N° 164418. Date de dépôt: 1er mars 1957, 19 h.
Chaillet et Saltz Société Anonyme, avenue des Communes-Réunies 51, **Grand-Lancy** (Genève). — Marque de fabrique et de commerce.

Cafés.

Jedors

Nr. 164419. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 14 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (Solothurn).
Fabrik- und Handelsmarke.

Isolierte Leiter.

SILIFLEX

Nr. 164420. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 12 Uhr.
Heinr. Müller, Sonnenstrasse 281, **Au** (St. Gallen). — Handelsmarke.

Minen für Kugelschreiber.

Nr. 164421. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 14 Uhr.
Po-Ho-Co AG Basel Gesellschaft für Po-Ho-Verbreitung, Grellingerstrasse 40, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **90349.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1957 an.

Tee, insbesondere Blutreinigungs- und Schlankheits-Tee, sowie kosmetische und hygienische Präparate.

OLBAs

Nr. 164422. Hinterlegungsdatum: 4. März 1957, 9 Uhr.
J. Fischbach, Langstrasse 64, **Zürich.** — Handelsmarke.

Juwelen, Bijouteriewaren.

JF

Nr. 164423. Hinterlegungsdatum: 2. März 1957, 13 Uhr.
The Birmingham Small Arms Company, Limited, Armoury Road, Small Heath, **Birmingham** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90068.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1957 an.

Fahrräder und andere Rad-Fahrzeuge (aber nicht einschliessend Automobile, Motor-Fahrräder und Anhänge-, Vorder- und Seiten-Wagen), Teile von Fahrrädern, alles Waren von gewöhnlichem Metall, welche einzeln verkauft werden, d. h. unabhängig von ganzen Fahrrädern, nämlich: Kugellager und andere Kopfstücke, Naben, Bodenstützen, Kurbeln, Spindeln und Dreiradachsen, Kettenräder, Treibketten, Treibketten-Einstellmittel, Lenkstangen, Gestellsäulen und Hülsen, Steuerbremsen, Handgriffe und Griffstangen, Bremsvorrichtungen, Pedale, Zehenklammern, Schnellauf- und Antriebvorrichtungen, Rahmen, Gabeln und Streben, gestanzte, geschmiedete und gegossene Oesen, Kronstücke und Verbindungsstücke, Kotfänger und Kleiderschützer, Triebgehäuse und Kettenmäntel, Lampen- und Bremsenträger, Fussstritte, Fussstützen und -träger, Klammern und Träger zum Befestigen, Räder, Felgen, Speichen, Speichennippel, Sattelgestelle und Träger, Schraubenschlüssel für Fahrräder, Pneumatikpumpen, Gepäckträger, Schmierapparate und Kugeln für Kugellager.

Nr. 164424. Hinterlegungsdatum: 5. März 1957, 18 Uhr.
Dr. Otto Lutz, Rathaus-Apotheke und -Drogerie, Graben 35, **Winterthur.** Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89538.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1956 an.

Pharmazeutisches Produkt.

EPI

N° 164425. Date de dépôt: 6 mars 1957, 7 h.
M.-P. Schmitt, quai Ecole-de-Médecine 4, **Genève.**
Marque de fabrique.

Articles de bijouterie.

N° 164426. Date de dépôt: 5 mars 1957, 19 h.
«SODECO» Société des Compteurs de Genève, rue du Grand-Pré 70, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **90260.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1957.

Enregistreur de taxes téléphoniques.

Transmission — Uebertragung

Marque N° 130254. — Edward L. Stern, New-York City (U.S.A.). — Transmission à **World Wide Watch Company, Inc.,** 1178 Broadway, **New York** (U.S.A.). — Enregistré le 22 mars 1957.

Radiation — Löschung

Marque N° 163003. — **Gotham Watch Co. Inc., New York** (U.S.A.). — Radiée le 21 mars 1957 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Crédit Sierrois S.A., Sierre

Réduction du capital-actions et appel aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 28 mars 1957 a décidé à l'unanimité de réduire le capital social de Fr. 1 500 000.— à Fr. 75 000.—.

Un rapport spécial de revision au sens de l'article 732 C.O. a constaté que, malgré la réduction projetée, les avoirs des créanciers sont complètement couverts, car tous les actifs et tous les passifs ont été repris par l'Union de Banques Suisses.

Les créanciers qui, conformément à l'article 733 C.O., demandent à être désintéressés ou garantis sont invités par la présente à faire valoir leurs prétentions dans le délai de deux mois à partir de la troisième publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. (AA. 97[1])

Sierre, le 28 mars 1957. **Le conseil d'administration.**

Banca Weiss S.A., Chiasso

Bilancio al 31 dicembre 1956
prima della ripartizione dell'utile netto

Attivo

	Fr.	Ct.
Cassa e conto chèques postali	1 894 088	40
Crediti a vista presso banche	1 822 637	92
Altri crediti presso banche	25 000	—
Effetti cambiari	750 115	—
Conti-correnti debitori non garantiti	15 209	65
Conti-correnti debitori garantiti	913 283	07
Anticipi e prestiti garantiti	73 735	90
Titoli	50 612	—
Altre poste all'attivo	59 570	25
Totale attivo	5 604 252	19
Titoli di proprieta della banca al 31 dicembre 1956:		
Azioni svizzere		
Azioni di società finanziarie	50 612	—

Passivo

	Fr.	Ct.
Conti chèques e creditori a vista	3 027 217	45
Creditori a termine	1 311 724	77
Libretti di deposito	568 053	21
Altre poste al passivo	14 095	05
Capitale sociale	500 000	—
Fondo di riserva legale	50 000	—
Fondo di riserva speciale	47 500	—
Utile netto	85 661	71
Totale passivo	5 604 252	19
Cauzioni, avalli, effetti riscontati:		
Non esisteva al 31 dicembre 1956 nessun impegno derivante da cauzioni, avalli od effetti riscontati.		

Conto profitti e perdite per l'anno solare 1956

Uscite

		Fr.	Ct.
Interessi passivi		25 756	54
Provvigioni		3 417	76
Organi della banca e personale		125 226	15
Spese generali e d'ufficio		145 738	30
Imposte e tasse		17 315	45
Perdite e ammortamenti		16 127	90
Utile netto:			
Residuo utile precedente	Fr. 136.57		
Utile netto 1956	» 85 525.14	85 661	71
Totale uscite		419 243	81

Entrate

	Fr.	Ct.
Riporto del residuo d'utile 1955	136	57
Interessi attivi	29 249	50
Provvigioni	21 264	05
Proventi del portafoglio cambiario e cambio divise	367 644	57
Reddito dei titoli	945	—
Proventi diversi	4	12
Totale entrate	419 243	81

RIPARTIZIONE DELL'UTILE 1956
(Proposta del consiglio d'amministrazione alla prossima assemblea generale degli azionisti)

Utile da ripartire Fr. 85 661.71

Ripartizione prevista:

Agli azionisti un dividendo del 5% sui capitale sociale di Fr. 500 000.—	Fr. 25 000.—
Al fondo di riserva legale	» 30 000.—
Al fondo di riserva speciale	» 30 000.—
Riporto del saldo a nuovo	» 661.71
Totale ripartizione proposta	Fr. 85 661.71

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

(Schluss; vgl. SHAB. Nrn. 74 bis 80)

El Salvador

1. Der schweizerische Handelsverkehr mit Salvador entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
0,698	1938	0,375
2,1	1946	0,856
1,2	1947	1,8
2,3	1948	1,9
2,9	1949	2,4
5,3	1950	2,6
4,7	1951	2,9
2,4	1952	5,7
2,6	1953	5,8
6,8	1954	4,5
6,3	1955	5,2
5,6	1956	4,2

2., 3. Abgesehen von bescheidenen Ausnahmen (Waffen, Betäubungsmittel usw.) ist die Einfuhr in Salvador nicht beschränkt und keinen besonderen Bestimmungen unterworfen.

Allerdings benötigt der salvadorenische Importeur pharmazeutischer und chemischer Produkte eine besondere Bewilligung der «Junta de Quimica y Farmacia del Salvador».

4., 5., 6., 9. Der Zahlungsverkehr wird von Salvador nicht kontrolliert, so dass auch keine Diskriminierung der Dollarzahlungen stattfindet. Ebensowenig wird die Schweiz bei der Einfuhr und bei den Zahlungen benachteiligt. Der Zahlungsverkehr für Invisibles ist frei.

7., 8., 10. Abgesehen vom Zahlungsabkommen mit Spanien vom 12. Dezember 1952 bestehen mit Drittländern weder bilaterale noch multilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr.

Zwischen der Schweiz und Salvador wurde am 11. Februar 1954 ein Handelsabkommen (Meistbegünstigung) abgeschlossen.

Uruguay

1. Der schweizerische Handelsverkehr mit Uruguay entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
4,2	1938	2,4
30,8	1946	18,7
23,5	1947	20,9
32,3	1948	15,9
23,3	1949	19,2
27,1	1950	20,5
52,3	1951	21,3
34,8	1952	9,2
60,9	1953	16,0
27,8	1954	20,9
16,6	1955	27,5
24,9	1956	34,0

2., 3. Durch die bestehenden Aussenhandelsvorschriften ist die Wareneinfuhr in Uruguay teilweise beschränkt. Im Rahmen des gegenwärtigen Regimes existieren drei Warenkategorien.

Die **erste Kategorie** (essentials) ist liberalisiert und umfasst unter anderem folgende Waren:

Chassis für Camions und Autobusse, Traktoren, Eisenbahnwagen und Eisenbahnmaterial, Generatoren, Transformatoren, Kondensatoren, elektrische Messinstrumente, landwirtschaftliche Maschinen; Apparate für die Medizin und die Wissenschaft, Vermessungsapparate; Büromaschinen, kinematographische Apparate, Werkzeuge; Wecker, Uhrenfurnituren und -ersatzteile; Anilinfarben, Textilhilfsmittel, Insektenvertilgungsmittel, verschiedene nicht besonders genannte chemische Produkte für die Industrie, Drogen und pharmazeutische Spezialitäten; Garne mit Ausnahme der Wollgarne.

Für die **zweite und die dritte Kategorie** werden jeweils Quoten festgesetzt, die auf Grund sogenannter «Antecedentes» unter die Importeure verteilt werden und die durch Bezüge aus irgendeinem Lieferland ausgenützt werden können. In diesen beiden Kategorien sind unter anderem folgende Waren zu finden:

2. Kategorie.
Konserven, Milchpulver; Omnibusse, elektrische Kleinmotoren, Goldschmiedewaren, Uhren, Haushaltmaschinen, industrielle Anlagen und Ausrüstungen, Sprechapparate, Photoapparate, Apparate für die Television, bestimmte Musikinstrumente; Phantasieartikel, Gewebe; Antiseptika und Desinfektionsmittel.

3. Kategorie.
Kindernährmittel, Schokolade, Käse, Suppen; Bijouteriewaren, Edelsteine, Perlen; Kasein; Kosmetika; Bestecke, Spielzeuge, Büromaterialien, Radioempfänger; Hutartikel, Bettdecken, Ueberwürfe, konfektionierte Kleidungsstücke, Wollgarne.

4., 5., 6., 9. Während früher für die einzelnen Länder Devisenkontingente eröffnet wurden, woraus sich die Möglichkeit ergab, jene Länder, die gegenüber Uruguay Clearingschulden hatten, zu bevorzugen, besteht nach dem am 3. August 1956 veröffentlichten Regierungsdekret über das uruguayische Aussenhandelsregime diese Möglichkeit nicht mehr. Bestimmte Clearingwährungen, worunter auch der Schweizer Franken, sind auf dem sogenannten freien Handelsmarkt gegenüber dem USA-Dollar unterbewertet.

Im Warenverkehr sind die Zahlungen im Zusammenhang mit der Ein- und Ausfuhrregelung beschränkt. Uruguay handhabt ein System der multiplen Wechselkurse.

Die Ausfuhr wird zu Kursen abgerechnet, die je nach Ware zwischen dem freien Marktkurs (gegenwärtig 4.10 Pesos pro USA-Dollar) und dem Basiskurs von 1,519 Pesos pro Dollar variieren. Für uruguayische Wollexporte kommen beispielsweise folgende Mischkurse zur Anwendung:

Schweisswolle 15% freier Kurs und 85% Basiskurs = Mischkurs 1,91 Pesos/USA-Dollar;

gewaschene Wolle 20% freier Kurs und 80% Basiskurs = Mischkurs 2,03 Pesos/USA-Dollar;

Kammzug 31% freier Kurs und 69% Basiskurs = Mischkurs 2,32 Pesos/USA-Dollar.

Die Einfuhr erfolgt, soweit nicht besondere Kursvergünstigungen gewährt werden, zum Freimarktkurs[1]) (ca. 4,11 Pesos pro USA-Dollar). Handelt es sich dabei um Importe der 1. Warenkategorie, so hat der Importeur ein Devisenzertifikat zu erwerben, das auf der Basis des Freimarktkurses einem Exporteur angefallen ist. Zum Vorzugskurs von 2,10 Pesos pro USA-Dollar können unentbehrliche Produkte wie Rohstoffe und Halbfabrikate (worunter auch Anilinfarben, Textilhilfsmittel sowie Garne aus Baumwolle, Kunststeide und Nylon), Insektenvertilgungsmittel, Drogen sowie verschiedene chemische und pharmazeutische Produkte eingeführt werden. Auf andern Importen, so unter anderem für eine Reihe von landwirtschaftlichen Maschinen sowie chemischen und pharmazeutischen Produkten, soweit für letztere nicht bereits der Vorzugskurs von 2,10 Pesos pro Dollar vorgesehen ist, wird eine Kurssubvention bis auf 3 Pesos pro Dollar gewährt.

Für die Einfuhr von Waren der 1. Kategorie sind Garantiedepots zu leisten, die je nach Warengattung 30 bis 75% des cif-Wertes betragen.

Werden Waren der 2. und 3. Kategorie eingeführt, so wird auf dem Freimarktkurs eine Prämie von 1.50 bzw. 2.— Pesos pro Dollar erhoben, was für erstere einen Kurs von 5,61 und für letztere einen solchen von 6,11 Pesos pro Dollar ergibt. Für Camionschassis unter 2 t Gewicht beträgt der Kursaufschlag jedoch nur 0,5 Pesos pro Dollar.

Der Zahlungsverkehr im Invisibles-Sektor ist frei.

7., 8., 10. Uruguay schloss mit folgenden Ländern bilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr ab:

Argentinien	14. Dezember	1956 [2])	
Belgien	14. Juni	1946	
Bolivien	25. November	1955 [2])	
Brasilien	14. Dezember	1949 [2])	
Bulgarien	19. Oktober	1956	
Dänemark	9. September	1953	
D.D.R.	29. Juni	1954	
Ecuador	4. Juni	1955 [2])	
Finnland	27. Dezember	1951	
Frankreich	22. März	1950/30. Dezember	1953 [2])
Italien	5. Juni	1953/26. Februar	1947 [3])
Japan	19. Mai	1949	
Jugoslawien	20. Mai	1955	
Polen	23. April	1953/24. Januar	1957
Spanien	24. Februar	1951 [2])	
Tschechoslowakei	24. Juli	1952/12. September	1955 [2])
U.R.S.S.	28. Juli	1954/11. August	1956 [2])
Ungarn	1. August	1950	
Griechenland	25. Mai	1951	
Paraguay	10. Januar	1953	

Multilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr schloss Uruguay mit folgenden Ländern ab:

Westdeutschland	15. März	1956
Niederlande	13. November	1956
Oesterreich	28. November	1956
Schweden	27. September	1956

Zwischen der Schweiz und Uruguay bestehen ein Abkommen betreffend den Zahlungsverkehr vom 23. Februar 1938 und ein Handelsabkommen vom 4. März 1938 sowie das Abkommen betreffend den Warenverkehr vom 7. Juli 1955, welches allerdings uruguayischerseits noch nicht ratifiziert ist.

Uruguay ist Mitglied des GATT.

---

[1]) Ausser dem Freimarktkurs besteht noch der freie Kurs (Notierung Februar 1957: 3,86 Pesos pro USA-Dollar) für Nichthandelsoperationen.
[2]) nicht ratifiziert.
[3]) wird nicht mehr angewendet.

NB. Die Veröffentlichung der «Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder» ist mit der vorliegenden Ausgabe abgeschlossen. Eine Zusammenfassung aller im SHAB. Nrn. 74 bis 81 erschienenen 20 Publikationen zu einem Separatabzug ist in Vorbereitung. Die dafür eingegangenen Bestellungen sind vorgemerkt; weitere Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern zu richten. Preis ungefähr 90 Rappen je Abzug.

Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Les textes français des publications concernant les pays de l'Amérique latine parus en allemand dans la Feuille officielle suisse du commerce (N°s 74 à 81) seront publiés **dès lundi 8 avril 1957.** Il est prévu d'en effectuer également **un tirage à part** comprenant tous les textes. Nous notons dès à présent les commandes concernant ce tirage.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Bundesratsbeschluss

betreffend die Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit

(Vom 6. März 1957)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss vom 9. März 1956 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeit wird wieder in Kraft gesetzt.

II.

Folgende Aenderung der im Anhang zum genannten Beschluss wiedergegebenen Vereinbarung wird allgemeinverbindlich erklärt:

«**Ziff. 1, Abs. 1.** Der Arbeitgeber ist verpflichtet, dem Heimarbeiter einen Lohn zu entrichten, der bei mittlerer Leistung, auf die Stunde berechnet, folgenden Mindestansätzen entspricht:

a) Damen-, Herren- und Kinderwäsche sowie Bébéartikel, einfache Chemiseblusen; Tisch-, Bett- und Küchenwäsche; Schürzen; Berufskleider für Damen und Herren; geklebte Regenmäntel und Windschutzbekleidung aus Baumwolle, Zellwolle, Gummi und ähnlichem Material für Damen, Herren und Kinder; Korsetten und Schlüpfer einfacher Ausführung; Büstenhalter und Schweissblätter; Hosenträger und Sockenhalter; Krawatten Fr. 1.25

b) Damen- und Kinderkleider; Jacken, Jupes und Blusen; einfache Knabenkonfektion; Damensportbekleidung (ausgenommen Sportmäntel und Sportcomplets) und Hausdresses; Regenmäntel für Damen, Herren und Kinder, soweit dieselben nicht in lit. a und c ausdrücklich aufgeführt sind; Korsetten und Schlüpfer besserer Ausführung Fr. 1.45

c) Damen- und Kindermäntel sowie Kostüme; gefütterte, wollene Regenmäntel; bessere Knabenkonfektion Fr. 1.65».

III.

Dieser Beschluss tritt am 15. März 1957 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1957.

Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur et modifiant celui qui étendait la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile

(Du 6 mars 1957)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

Est remis en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 9 mars 1956 qui étendait la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile.

II.

Est étendu le champ d'application de la clause suivante, qui modifie la convention publiée en annexe à l'arrêté précité:

«**Chiffre premier, 1er alinéa.** L'employeur est tenu de payer à l'ouvrier de rendement moyen un salaire horaire correspondant aux taux minimums ci-après:

a) Lingerie pour dames, messieurs et enfants, articles pour bébés, blouses-chemisiers simples, linge de table, de lit et de cuisine, tabliers, vêtements de travail pour dames et messieurs, manteaux de pluie collés et vêtements protégeant contre le vent, en coton, fibranne, caoutchouc et matières analogues, pour dames, messieurs et enfants; soutien-gorge et sous-bras; bretelles et jarretières; corsets et gaînes d'exécution simple, cravates 1 fr. 25

b) Vêtements pour dames et enfants, jaquettes, jupes et blouses, confection simple pour garçonnets, vêtements de sport pour dames (excepté les manteaux de sport et les complets de sport), robes de chambre, manteaux de pluie pour dames, messieurs et enfants en tant qu'ils ne sont pas expressément indiqués sous lettres a et c, corsets et gaînes de qualité supérieure 1 fr. 45

c) Manteaux et costumes pour dames et enfants, manteaux de pluie en laine doublés, confection de qualité supérieure pour garçonnets 1 fr. 65».

III.

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mars 1957 et porte effet jusqu'au 31 décembre 1957.

Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore e modifica il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio

(Del 6 marzo 1957)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I.

Il decreto del Consiglio federale del 9 marzo 1956 che conferisce carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio è rimesso in vigore.

II.

È conferito carattere obbligatorio generale alla seguente disposizione che modifica la convenzione allegata al decreto del Consiglio federale qui sopra citato:

«**Numero 1, cpv. 1.** Il datore di lavoro s'impegna a pagare al lavoratore a domicilio di rendimento medio un salario orario corrispondente alle aliquote minime seguenti:

a) biancheria da donna, da uomo e da ragazzo e articoli da bambini, camicette semplici, biancheria da tavola, da letto e da cucina, grembiali, sopravvesti da lavoro da uomo e da donna, impermeabili incollati e giacche a vento, di cotone, di fibra artificiale, di gomma e di altre materie analoghe, da uomo, da donna e da ragazzi, busti e cinture di semplice esecuzione, reggiseni e sottoascelle, bretelle e reggicalze, cravatte fr. 1.25

b) abiti da donna e da ragazzi, giacche, gonne e bluse, confezioni semplici per ragazzi, vestiti sportivi da donna (eccettuati i cappotti sportivi e i completi sportivi), vestaglie, impermeabili da uomo, da donna e da ragazzi, in quanto non siano espressamente indicati alle lettere a e c, busti e cinture di qualità superiore fr. 1.45

c) cappotti da donna e da ragazzo e vestiti a giacca; impermeabili foderati, di lana, confezioni di qualità superiore per bambini fr. 1.65».

III.

Il presente decreto entra in vigore il 15 marzo 1957 e ha effetto fino al 31 dicembre 1957.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: FAK Familienausgleichskasse für Bauunternehmungen des aargauischen Arbeitgeberverbandes, VI 196. — Galvanische Anstalt Bofram, Heinz Amweg, VI 11125. — Kaelin Leo, technisches Bureau, VI 11763. **Aarberg:** Schober Walter, Nähmaschinen und Radios, III 19241. **Aarburg:** Häusermann Johann, Vb 3149. **Algle:** Carrosserie Ghia S.A., IIb 1300. — Contemporains 1926 Algle et environs, IIb 4206. — Dumusc Marcel, bois, IIb 758. **Allschofen:** Bürli Alois, Eichbühl, VII 17224. **Altstätten** (St. Gallen): Krähenmann Bernhard, Metzgerei, IX 15488. **Areonclel:** Fête régionale des musiques, IIa 5465. — Société de musique Harmonie, IIa 5441. **Aristau:** Küng Leonz, Forstbaumschulleiter Althäusern, VI 11761. **Basel:** Akademiker-Vereinigung der J. R. Geigy A.G., V 17167. — Auderset Marcel, Auto-Klein-Transporte, V 27998. — Beutler-Buser Jacqueline, V 28017. — Boretti-Fritsche Otto, V 4681. — Braun Willy, Kaufmann, V 28024. — Conod André, Dr. med., V 28010. — Drachen-Hotel-Garni, Ernst Müller, V 549. — Eichenberger Rosmarie, Frau, V 28001. — Frei-Schmitt Emma, Frau, V 28026. — Graf Hans, Graveur, V 28009. — Häring-Sinniger A., V 27999. — Immobilien AG., Klarastrasse 32 und 34, V 28022. — Jeker Walter, Installateur, V 28016. — Krause Otto R., Aktiengesellschaft, V 27937. — Kunz Fritz und Werner, V 28025. — Leuenberger R., Caltex-Tankstelle, V 27987. — Meister A., Gipser- und Malergeschäft, V 28020. — Primarschule Grossbasel-Ost, V 5154. — Spitalpfarrerkonferenz der deutschen Schweiz, V 28015. — Stämpfli-Reinmann G., V 28000. — Wenger Erwin, Laborant, V 28013. — Werczberger Arie, V 26004. — Zuber-Jourdan Otto, V 27997. **Beatenberg:** Krankenkasse Beatenberg, III 25714. **Bern:** Alt-Herren-Verband Turnverein Technikum Burgdorf, Geschäftsstelle für Anlässe, III 26704. — Berner Kammerensemble Pro Musica, III 26702. — Bernische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Bern Ost (E. Nydegger), III 26682. — Bernische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Breitenrain (K. Bigler), III 25707. — Bonavita-Vertrieb, Anna Rupp, III 26679. — Hauri-Schmid Ernst, Elektro-Ingenieur ETH, Bümpliz, III 26688. — Hausverwaltung Biberist, K. Wolf, Architekt, Va 4585. — Künzi Hermann, dipl. Bücherexperte, III 26683. — Rathé Eric J., dipl. Elektro-Ingenieur, III 26699. — Schweizerischer Fussball- und Athletik-Verband (SFAV), Ungarnhilfe, III 20488. — Städtisches Jugendamt, III 25555. — Truns AG., Tuchfabrik, Herren- und Knabenkleider, Filiale Bern, III 5225. — Vereinigung bernischer Feuerwehrinstruktoren, III 3741. **Berneck:** Rhomberg AG., Franz M., IX 4133. **Biel/Bienne:** Biland Marcel, comptable, IVa 9828. — Boder Francis, maître secondaire, IVa 9836. — Egger Hans, mechanische Werkstätte, IVa 9213. — Laubscher Frieda, Schaustellerin, IVa 1137. — Picard Pierre, Dr en chiropratique, IVa 9075. — Sägerei Schindler, IVa 4640. **Binningen:** Biedert-Jeker Hugo, V 28002. — Brem Ernst, Frottfix, Handreinigungsmittel, V 27986. — Vollmer Paul, Kaufmann, V 12834. **Bioggio:** Boschetti René, garage, XIa 5936. **Birsfelden:** Christkatholischer Frauenverein, Diaspora Baselland, V 28011. — Piani Carlo, Confiseriefabrik, V 28008. **Bionay:** Guex Gérald-François, horloger rhabilleur, IIb 4201. **Boudux:** Freischiessen 1957, X 7196. **Boudry:** Pizzera Pierre, Imm. Minaret Serrières, IV 5430. **Brienz** (Bern): Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Sektion Brienz, III 25288. **Brig:** Lerjen Arnold, Autofahrschule, IIc 6061. **Bulle:** Savoy Révérend, P. Siméon O. M. cap., IIa 5461. **Bülschwil:** Kopp Wolfgang, WAB-Nachrichten, IX 15493. **Caronn:** Cassa comunale, azienda acquedotto, XIa 6272. — **Cassarate:** Beccarelli Rodolfo, ditta Alma, XIa 2593. **Chailly-sur-Clarens:** Réunion des pupilles et pupillettes de la région de l'Est, IIb 4204. **La Chaux-de-Fonds:** Guenin-Humbert P., Mme, La Prairie fleurs, IVb 1745. — Guinand Lucien, mécanicien, IVb 3874. — Schwab Emile, commerçant, IVb 4363. **Chiasso:** Pagani & Co., Elvezio, ing. Elettra, XIa 5895. **Cologny:** Munier Pierre, buraliste postal, I 14719. **Confignon:** Besson Eugène, charpente menuiserie, I 14714. **Courgenay:** Commission de presse de l'Association populaire catholique jurassienne, IVa 8957. **Court:** Gobat Georges, maréchal, IVa 4247. **Crémines:** Caisse de crédit mutuel, IVa 9830. **Dagmersellen:** Güterzusammenlegungs-Genossenschaft, VII 17181. **Dombresson:** Monnier Bernard, pivotages, IVb 1736. **Dornach:** Meier Karl, Zollbeamter, V 28004. **Dottikon:** Wellinger David, Fildihus-Vertrieb, chemisch-technische Produkte, VI 11758. **Elgg:** Baustoffwerke Elgg AG., VIIIb 3383. **Emmen:** Kaderli-Buchwalder O., VII 17220. **Ennetmoos:** Korporationsverwaltung, VII 17225. **Epalinges:** Caisse de crédit mutuel, II 18989. — Détraz Marcel, installations électriques, II 12598. **Escherl:** Société de tir: IVa 9825. **Flumenthal:** Kleinkaliberschützen, Va 4580. **Fribourg:** Comité d'organisation de l'assemblée générale des maîtres selliers-tapissiers, IIa 5443. — Fonds de repeuplement de la chasse, IIa 5457. — Jaquet Siméon, agent général de la Winterthur, IIa 5420. — Koch-Meyer Beat, Dr. dipl. Ing. chem., IIa 5453. — Seydoux Yves, IIa 5429. **Ganterschwil:** Ostschweizerische Krankenkasse, Sektion Ganterschwil, IX 15450. **Gelterkinden:** Singeisen Egon, Autogarage, V 6213. **Genève:** Cornu Marc-Paul, relieur, I 14708. — Deutscher Club, Genf, I 14728. — Furgler Madeleine, Mme, I 14705. — Gonin Marcel, monteur, I 14727. — Grandjean Ad., garage Voltaire, I 11043. — Hegi Sybilla, I 14724. — Hess Anny Mlle, Au paradis du bébé, I 4476. — Heuberger S., Mme, bureau Correcta, I 14725. — Mouvement populaire des familles de Suisse, fonds du permanent, I 14716. — Mozer Marc, architecte, I 14723. — Palette carougeoise, Carouge, I 10305. — Rouvière Jean, directeur CCITT, I 12145. — Schmid Ernest, maroquinerie du Centre, I 14729. — Spycher's Swissways Ltd., I 4271. — Tarin Charles, ferblantier plombier, I 14722. — Union des voyageurs de commerce de la Suisse romande, Genève, 75e anniversaire, I 14397. — Woodtli Charles, compte immobilier, I 10687. — Wyss Roger, I 14694. — Zosso-Jacquat Pius, transports, I 14688. **Glattbrugg:** Frutiger Ernst, Elektroinstallationen, VIII 51387. **Granges-près-Marnand:** Rapin frères, atelier de construction mécanique, appareillage, II 7466. **Grenchen:** von Burg Heinz, étampes, Va 4593. **Grindelwald:** Oberländisches Schwingfest, Gabenkomitee, III 26706. **Grosshöchstetten:** Lauber Johann, Buchhaltungen, III 26691. **Hauterive:** Marti Jean-Paul, installation sanitaire, ferblanterie, appareillage, IV 1254. **Hendschiken:** Frei Keglervereinigung Mittelaargau, VI 11755. **Herisau:** Appenzellisches Komitee für die Saffa 1958, IX 15478. — Bettenmann Hugo, Uhren und Bijouterie, IX 6887. — Schrag & Co. L., Institut Sonnenberg und Silvana, IX 3430. **Hermrigen:** Feldschützengesellschaft Jubiläumsschiessen 1957, Bühl bei Aarberg, IVa 9822. **Herrliberg:** Kanya Susanne, stud. med., VIII 31246. **Interlaken:** Arbeiter Turn- und Sportverein (Satus), III 26687. **Hingen:** Christen Jakob, Fuhrhalterei und Landwirtschaft, V 28005. **Kallnach:** Hofer Ernst, Zimmerei und Schreinerei, III 26616. **Kerzers:** Aeschlimann Lydia, Frl., III 26693. **Kilchberg** (Zurich): Hoehuli René, Lehrer und Pianist, VIII 51419. **Koblenz:** Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz Solidarität, Sektion Koblenz, VI 7615. **Konolfingen:** Blaues Kreuz, Bezirksverband, III 26696. **Kreuzlingen:** Wüthrich Fritz, Dr. med., Spezialarzt für innere Krankheiten FMH, VIIIc 4870. **Kriens:** Grenacher Hans, VII 17219. **Lamone-Cadempino:** Casanova Giordano, Lamone, XIa 645. **Lauffohr:** Baumann Lucie, Frl., Au, VI 8696. **Lausanne:** Antonin Georges, plâtrerie, peinture, II 19481. — Association pour un hommage à Gustave Roud, II 10828. — Association vaudoise des architectes, II 15080. — Bornand Eugène, compte Toto-club, II 488. — Braillard Juliane, Mlle, II 7836. — Branschi Elmer, II 18654. — Ecole de Champ-Soleil, caisse maladie, II 6163. — Gantenbein Kaspar, II 17593. — Garage des Toises, J.-P. Favre, II 17208. — Groupe de jeunesse du Club suisse de femmes alpinistes (GJCSFA), II 15305. — Holzer Daniel, photographe, II 4905. — Kaufmann Robert, Dr médecin, II 19348. — Klägli Monique, II 18371. — Laucner Fritz-Georges, II 13191. — Matcheurs vaudois à 50 m, fusils et carabines, II 16322. — de Montmollin Gilbert, II 18718. — Nicolet René S.A., II 19366. — Payot Jean-Pierre, libraire compte privé, II 6750. — Rivier André, professeur, subside du Fonds

national, II 13050. — S. I. Les Clochetons S.A. B, II 10273. — S. I. Josy S.A., II 19999. — S. I. Le Mahonia S.A., II 19454. — S. I. Mon-Repos-Etraz A S.A., II 1001. — S. I. Mon-Repos-Etraz B S.A., II 11351. — S. I. Mon-Repos-Etraz C S.A., II 16783. — S. I. Avenue de Solange S.A., II 2824. — Société accordéonistes chromatiques Jeunes modernistes, II 8603. — Transatomic, société d'études et recherches électroniques, II 17256. **Leibstadt:** Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Leibstadt, VI 11760. **Leuk Stadt:** Leuk-Chemie AG., IIc 6059. **Leuzigen:** Affolter Bertha, Hebamme, Va 4591. **Liehtensteig:** Wülser Adolf, Cyclemaster-Service, IX 15480. **Liebefeld:** Lienhard Kurt, Fotograf, III 26686. **Liestal:** Jobst Erica, Frau, Werkstätte für Kasper- und Märchenfiguren, V 27912. **Lonay:** Graf Roger, II 10882. **Lugano:** Istituto S. Giuseppe, XIa 6977. — Stabile via S. Balestra 11 Gianni Bolzani, XIa 6770. **Lutry:** Hugonnet Gilbert, exploitation de cinémas, II 5736. **Luzern:** Ebrenbold H., VII 17222. — Jubiläums-Schiessen 1957, Pistolenklub des Feldschützenvereins, VII 13600. — Schmidiger-Wetli Hedi, Frau, VII 17217. — Schürch Walter, Werbeatelier, VII 17216. — Tabor-Verlag Gustav Degen, VII 6137. — Verein Ehemaliger der kantonalen Gartenbauschule (VEOe), Sektion Zentralschweiz, VII 17192. **Lyss:** Schober Walter, Nähmaschinen und Radios, III 19241. **Martigny-Ville:** Krieger Roger, confection Monsieur, IIc 6063. — Kummer H., nettoyage à sec, IIc 6060. **Meilen:** Blanc Paul, Gärtner, Feldmeilen, VIII 51414. **Montana-Vermala:** Mester Edouard, IIc 6071. **Montreux:** Congrès USAL, IIb 4202. **Moudon:** Desmeules Jean-Louis, menuisier, II 9418. **Moutier:** Fête intercantonale des Unions cadettes, IVa 5619. **Mühlrüti:** Katholisches Pfarramt, IX 15479. **Münchwilen** (Thurgau): Evangelische Armenpflege, VIIIc 4874. **Münsingen:** Reisetaubenzüchter, Verband Berner Oberland, Gruppe 8, III 26685. **Müntschemier:** Flurgenossenschaft, III 26694. **Murten:** Betreibungsamt des Seebezirks, Office des poursuites du Lac, IIa 5462. — Chervet Daniel, fruits et légumes, IIa 5467. **Nassen:** Schwendimann W., zur Traube, IX 15461. **Naters:** Vereinigung von Sand- und Kieswerken des Oberwallis, IIc 6068. **Nenzlingen:** Feldschützen, V 27935. **Neuchâtel:** Ciné-Agencement S.A., IV 4191. — Le Carrefour S.A., place d'Armes 4, IV 2700. **Nenenegg:** Feldschützengesellschaft, III 26648. **La Neuveville:** Société immobilière La Favorite S.A., IV 133. **Nyon:** Cercle de la Voile, I 14702. — Luthi Jean, I 14715. **Oberwangen bei Bern:** Viehzuchtgenossenschaft Wangental, III 8031. **Oensingen:** Velo-Klub, Vb 3501. **Olten:** Jucker Hermann, Textilien, Vb 3897. — Rossetti Santino, Dr., Vb 3439. **Oron-la-Ville:** 34e Fête cantonale vaudoise de lutte suisse, 2 juin 1957, II 13616. **Ossingen:** Müller-Hinnen W., Buchhalter, Hausen, VIIIb 3307. **Otelfingen:** Reformierte Kirchenpflege, VIII 51426. **Pany:** Foto Conzett, X 7197. **Peseux:** Sarillo Mme D. A. Allemand, IV 3457. **Pfeffingen:** Huwiler Joseph, Gutsverwalter, V 27858. **Pieterlen:** Rihs Fritz, Werkzeug- und Maschinenbau, IVa 4262. **Plan-les Ouates:** Yersin Jean-Pierre, atelier de réparations Arare, I 14731. **Porrentruy:** Chaussures de la Réfous, II Gerber, IVa 8399. — Maison St-Paul à Porrentruy S.A., IVa 2553. **Prangins:** Denogent Henri, jardinier, horticulteur patenté, I 14730. **Pratteln:** Aerni Alfons, Metallbau-Schlosserei, V 28021. **Rebstein:** Felsschützengesellschaft, IX 15495. **Rehetobel:** Kessler Hans, Agentur Winterthur-Unfall, IX 7177. **Reinach** (Basel-Land): Fellmann E. H., V 3157. **Renens** (Vaud): Essellier Fernand, II 10693. — Foyer paroissial catholique, II 19450. — S. I. Les Bouleaux Renens S.A., II 18921. **Riedikon:** Krähenbühl Raymond, Dekorateur, VIII 51399. **Riehen:** Brägger Kurt, Keramiker, V 27978. — Stop-Garage Riehen, A. Heusler, V 27938. **Romanshorn:** Katholischer Müttervereln, VIIIc 2287. **Rümlang:** Surber Heinrich, Konstrukteur, VIII 51418. **Ruvigliana:** Codoni Alfredo, XIa 6978. **St. Gallen:** Aktion schweizerischer Jungmänner für Obdachlose, IX 13866. — Anderegg Ernst, Architekturbüro, IX 15499. — Baukonsortium Dietli & Hölzli, IX 15486. — Merz Albert, IX 15487. **St. Gallen:** Verband der Beamten und Angestellten der eidgenössischen Zentralverwaltungen, Sektion St. Gallen, IX 5170. **St-Imier:** Delsim Brüsch-Linder-Paroz, Importations, IVb 1837. **St-Sulpice** (Vaud): Moser Jean, propriétaire, II 13588. **Sagno:** Parrocchia di Sagno, fondo ricostruzione tetto chiesa, XIa 3910. **Sattel:** Kleinkaliber-Schützen, VII 17215. **Schinznach Bad:** Bühler Arnold, Dr. med., VI 5344. **Schmitten** (Freiburg): Viehzuchtgenossenschaft Schmitten III, IIa 5448. **Schwerzenbach:** Gloor-Witschi Bruno, Dr. Ing., Hegnau, VIII 51412. **Schwyz:** 13. Schweizerisches Polizei-Fernschiessen 1957, VII 17205. **Selzach:** Turnverein, Va 4592. **Sierre:** Hockey-Club, IIc 6062. — Zenhäusern M., bureau de placement Exprès, IIc 6069. **Sion:** Association des officiers de l'Etat civil du Valais romand, IIc 6067. — Erné Marguerite, employée TT, IIc 6066. — Garage du Nord S.A., IIc 6070. — Gauye Georges et Camille, IIc 6064. — Service de l'aide familiale de Sion, IIc 6065. **Speicher:** Pistolensektion, IX 15496. **Stabio:** Jäger Anna, signora, XIa 5177. **Stäfa:** Schenk Fritz, Sekretär, VIII 51379. **Stans:** Niederberger-Schleiss A., Frau, Transporte, VII 17201. **Stansstad:** Restaurant-Gasthof Rozloch, VII 17203. **Suhr:** Felder Josef, Dr. med., VI 11762. — Gloor H., Schmiede, Schlosserei, VI 11764. **Tavannes:** Brunner Franz, artiste peintre, IVa 9422. **Thun:** Lütbi Kurt, Dr. med., Ohren-Nasen-Hals-Arzt, III 26700. **La Tour-de-Peilz:** Tissot Pierre, IIb 4203. **Tschlin:** Raspada evangelica, X 7178. **Uzwil:** Schuhhaus Central AG., Uzwil, IX 15475. **Villigen:** Musikgesellschaft, VI 11757. **Volketswil:** Schneebeli-Jäger Erich, Spenglerei, sanitäre Anlagen, VIII 22053. **Wälenstadt:** Freitag Emil, Taxi, Fahrschule, Kolonialwaren, X 7194. **Walkringen:** Flückiger Werner, Kutlerei, III 26673. **Walperswil:** Kirchen-Renovation, IVa 9827. **Wassen** (Uri): Walker Paul, Agentur Helvetia-Feuer, VII 17213. **Weinfelden:** L'Assicuratrice Italiana, Hauptagentur Weinfelden, VIIIc 4636. — Weber-Dünnenberger Hermann, Enzianpulver-Vertrieb, VIIIc 4872. **Wiedlisbach:** Eggenberger-Kunz Robert, Iris-Organisation für Textilien erster Wahl, Va 4134. **Wikon:** Fournit AG., Vb 3838. **Wil** (St. Gallen): Ehrenzeller Ferd., Fahrschule, IX 15484. **Willisau:** 38. Luzerner Kantonales Schwing- und Aelplerfest 1957, Gabenkomitee, VII 17221. **Winterthur:** Bruppacher Maja, VIIIb 5506. — Bührer-Schneiter Walter, Kaufmann, VIIIb 5620. — Gerhard René, Inspektor, VIIIb 3429. — Schellenberg Hans, Verlag, VIIIb 3955. — Steinegger Hans, Liegenschaften-Konto, VIIIb 3612. **Wohlen** (Aargau): Stuwa-Sohlerei W. Stutz, VI 1438. **Wölflinswil:** Böller Gebr., Baugeschäft und Zimmerei, VI 11759. **Yverdon:** Bippus-Chapuis Jules, représentant, II 17740.— Contemporains 1926, Yverdon et environs, II 14324. **Zillis:** Tobler Emil, Sägerei, X 7199. **Zofingen:** Allgemeine Krankenkasse Zofingen und Umgebung, Geschäftsstelle Zofingen, Vb 3892. **Zug:** Hodel Gebr., Bauunternehmung, VII 8254. — Stöckli Walter, Dr. jur., VII 17223. **Zürich:** Aktion «Zürich-Wohin», VIII 741. — Atlas-Getreidehandels AG., VIII 51392. — Baroni Hektor, Mechaniker, VIII 51372. — Baugesellschaft Gubelhof, Dr. G. S. Abt & J. Fries, VIII 51376. — Biel Ludwig, Informator, VIII 51389. — Bollinger Karl, Hausverwaltung Schlieren, VIII 51396. — Brandenburger Albert, Aktion für das Leo Baeck-Schulwerk Haifa, VIII 51402. — Gasser Emil, bautechnisches Büro, VIII 51405. — Genossenschaft Laudinella St. Moritz, VIII 51393. — Hägi-Nötzli Berta, VIII 23903. — Heiniger Gottfried, Wega-Produkte, VIII 51390. — Huber Berta, VIII 51398. — Koch M., Frau, Blumenhaus Altstetten, VIII 51406. — Landtechnik AG., VIII 51431. — Meletta Albino, Lebensmittel, Delikatessen, VIII 51413. — Moritz Heinz O., Architekt, VIII 51425. — Muggler-Bienz Friedrich, Tapezierer, VIII 51407. — Müller Siegfried, dipl. Maschinen-Techniker, VIII 51362. — Nigg Georg (Jürg), VIII 48553. — Rehmann Alois, Verpackungsberater, VIII 51403. — Roost-Spring Lisa, Frau, Oceana, Occasionen-Nachweisbüro, VIII 51417. — Schoch-Jaccoud Otto, Kaufmann, VIII 51411. — Star AG., VIII 51382. — Surber Eva, Frl., VIII 51363. — Tennislehrer-Verband der Schweiz, VIII 51365. — Truog-Brassel Karl, technischer Beamter SBB, VIII 51410. — Verband schweizerischer Motorlastwagenbesitzer (ASPA), Gruppe Kanton Zürich, VIII 51400. — Weidmann Emil, Kühl- und Gefrieranlagen, VIII 51408. — Zehnder Rudolf, Aktiengesellschaft, VIII 745. **Zurzach:** Gemeinnützige Stiftung für Zurzacher Kuranlagen, VI 6610. **Altötting** (Deutschland, Bayern): Altmann Ferdinand, Rosenkränze, Devotionalien, V 24871. **Schwenningen** (Neckar, Deutschland): Lauffer Karl, Uhrenfabrik GmbH., VIII 50424.

Arbeiterlöhne und Angestelltengehälter

Nach den in der monatlich erscheinenden **«Volkswirtschaft»** vom März 1957 veröffentlichten Angaben verzeichnet die Statistik des **Fremdenverkehrs** im Jahre 1956 einen neuen Frequenzhöchststand von mehr als 24 Millionen Uebernachtungen oder 2,6 % mehr als im Jahre 1955. Die Zunahme ausländischer Gäste ist dabei etwas stärker als jene der Schweizer.

Derselben Nummer der **«Volkswirtschaft»** ist zu entnehmen, dass die Arbeiterlöhne und die Angestelltengehälter vom Oktober 1956 in der **Textilindustrie** und in der **Metall- und Maschinenindustrie** gegenüber dem Vorjahr durchschnittlich um je 4 % gestiegen sind, und dass in der **Industrie der Bekleidungs- und Ausrüstungsgegenstände** der Erhöhung der Arbeiterlöhne von 4 % eine solche von 3 % bei den Angestellten gegenüber steht.

Das gleiche Heft vermittelt auch einen Ueberblick der bestehenden gesetzlichen Vorschriften und Abmachungen über die **Ferien der Heimarbeiter**, ferner verschiedene Tabellen über die **überseeische Auswanderung** im Jahre 1956, geordnet nach Heimatverhältnissen, Alter, Geschlecht, Bestimmungsland usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.30**; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 10.50**, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrgangs nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520 Bern**, zu richten.

EXPERTA Steuerberatung Revisionen

Organisations- und Revisions-Treuhand AG.

Zürich	Basel	Bern	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Elisabethenstr. 23	Laupenstrasse 4	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66

Société Financière la Concorde

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que:

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le jeudi 18 avril 1957, à 11 heures.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1956.
3° Rapport du contrôleur des comptes.
4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
5° Emploi du bénéfice net.
6° Nominations statutaires.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 16 avril 1957, à la Société de Banque Suisse, Lausanne.

A la même adresse, Messieurs les actionnaires pourront prendre connaissance du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan, de même que du rapport du contrôleur et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Le conseil d'administration.

RIGEL S.A.

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que:

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Place St-François 16, le jeudi 18 avril 1957, à 11 heures 30.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1956.
3° Rapport du contrôleur des comptes.
4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
5° Emploi du bénéfice net.
6° Nominations statutaires.

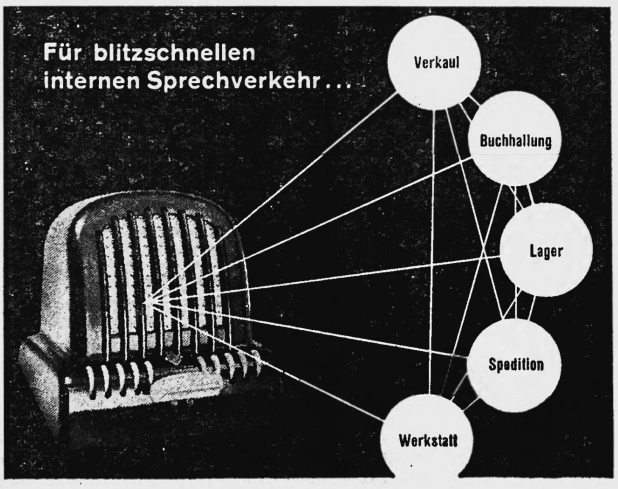
Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 16 avril 1957, à la Société de Banque Suisse, Lausanne.

A la même adresse, Messieurs les actionnaires pourront prendre connaissance du rapport de gestion, du compte de profits et pertes et du bilan, de même que du rapport du contrôleur et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -- inserieren Sie!



... die preisgünstige, formschöne und technisch vollendete

MULTIVOX Gegensprechanlage

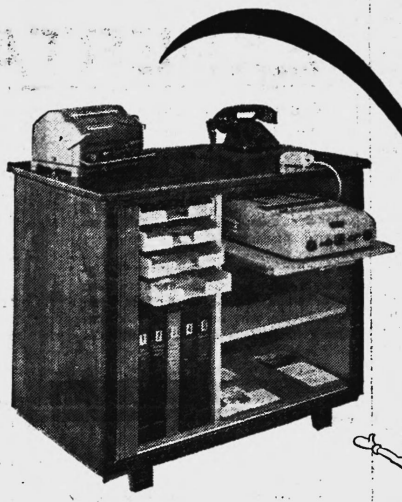
Schnelle innerbetriebliche Nachrichten-Übermittlung
Individuelle, ausbaufähige Lösung
für jedes Unternehmen (bis zu 60 Unterstationen)
Unübertroffene Tonreinheit der Übertragung
Hörentfernung in lärmerfüllten Räumen bis zu 250 m

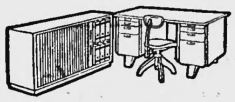
Verlangen Sie bitte eine unverbindliche Vorführung!

Generalvertretung für die Schweiz:
Robert Gubler AG., Löwenstrasse 71, Zürich 1
Tel. (051) 25 39 91

Ma 1

Pultplatte frei – und trotzdem alles in Griffnähe!

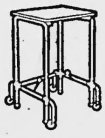




Zusatzmöbel zum Schreibtisch für Telephon, Rechenmaschine, Briefordner, etc.

Telephonapparat, Diktiergerät, Rechenmaschine und pendente Akten nehmen auf dem Pult viel Platz weg und verhindern ein rationelles Arbeiten. Wieviel übersichtlicher - und trotzdem in Griffnähe - ist doch alles im Telephonschrank versorgt, der in Armlänge von Ihrem Pult plaziert ist. - Leicht verschliessbar durch horizontalen geräuschlosen Schiebe-Rolladen. Auch mit ausziehbaren Hängeregistraturrahmen erhältlich.
Weitere Modelle für jeden Bedarf und jeden Anspruch in unserer permanenten Ausstellung. Auch am Samstag den ganzen Tag geöffnet.

Telephonboy auf Rollen, diverse Modelle.



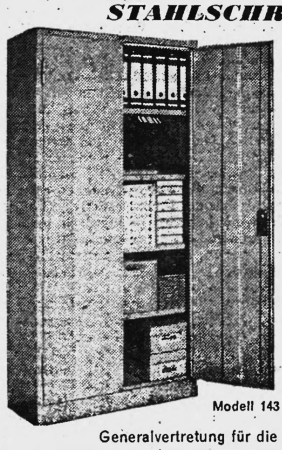
Rollstop-Boy mit Arretiervorrichtung für Schreib- oder Rechenmaschine.

FACIT -VERTRIEB AG

Ausstellung: Seinaustrasse 6, Zürich 1 Tel. 051/27 58 14
Basel: obere Rebgasse 24 Tel. 061/22 14 50
St. Gallen: Rorschacherstr. 21 Tel. 071/22 51 81

Kampoda

STAHLSCHRANK



Modell 143

Verschiedene Modelle und Größen

Ein interessantes Angebot!

nur Fr. **358.–**

Höhe	Breite	Tiefe
2000	1000	400 m/m

Sofort lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

TROSSELLI & SÖHNE AG., GENF

rue du Stand 60-62 – Telephon (022) 24 43 48

Verlangen Sie unsere Prospekte und die Adressen unserer Depositäre in der ganzen Schweiz

Das Sparheft

Nr. 169090

der Hypothekarkasse des Kantons Bern wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen **3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern** vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Bern, 4. April 1957.

Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Odhner

45% schneller multiplizieren!

Eine erstaunliche Leistung, die euch Sie mit der neuesten ODHNER vollbringen werden. Denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend,

nach abgekürztem Verfahren

und dann erst noch geräuscherm, dank Ihres absolut unhörberen Motors. Zudem verhindert die neueingebaute Testensperre jegliche Blockierung der Tasten. Trotzdem ist dar Preis der überlegenen ODHNER außerordentlich billig!

Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbecherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Pfandbriefbank Schweizerischer Hypothekarinstitute Zürich

Ausgabe einer neuen

3½%-Pfandbriefanleihe Serie 78 von Fr. 12 000 000.–

für die Gewährung weiterer Pfandbriefdarlehen.

Anleihebedingungen:

Emissionspreis:	99% + 0,60% eidg. Titelstempel = 99,60% Wert 15. April 1957.
Laufzeit:	15 Jahre, Rückzahlung am 15. April 1972. Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Pfandbriefbank erstmals nach 10 Jahren.
Sicherheit:	Gesetzliches Pfandrecht auf die an die Mitgliedbanken der Pfandbriefbank gewährten Darlehen, die durch erstklassige inländische Hypothekarforderungen sichergestellt sind.
Einteilung:	Inhaberpfandbriefe zu Fr. 1000.– und 5000.–, mit Jahrescoupons per 15. April.
Kotierung	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne, Bern und St. Gallen.
Zeichnungsfrist	vom 2. bis 9. April 1957 mittags.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Barzeichnung spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung der Interessenten.

PFANDBRIEFBANK
SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.—
Edison, portable, Schaco	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 90.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	Fr. 100.—
Geha, Modell 73	Fr. 150.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 500.—
Geha, Modell 160, wie neu	Fr. 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Ellams	Fr. 100.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 800.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 600.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 400.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 86 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 600.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplico	Fr. 250.—

Print-Fix

Fr. 2600.— *der leistungsfähige Vervielfältiger mit*

- *vollautomatischer Druckluft-einfärbung*
- *Präzisions-Papierzuführung*
- *150 Abzügen pro Minute*
- *Mehrfarbendruck*
- *einfache, saubere Handhabung*
- *Aut. Zwischenleger*

Edgar Rutishauser
Schweiz. Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Wir suchen für unsere

Musikautomaten

eine in der Hotellerie und in der Gastwirtschaft gut eingeführte

Vertriebsorganisation

Hoher Gewinnanteil sowie tatkräftige Unterstützung durch Werbung in der entsprechenden Fachpresse wird zugesichert.

Firmen, welche sich über einen ausgedehnten Tätigkeitsbereich in den erwähnten Gebieten ausweisen können und sich für einen gangbaren, erstklassigen Artikel interessieren, bitten wir, ihre Offerten einzureichen unter Chiffre P 40479 Z an Publicitas Zürich 1.

Wir suchen

Verkaufsorganisation

mit ausgedehntem Verfreterstab, welche sich über eine umfassende Tätigkeit in Kantinen und Wohlfahrtshäusern der Grossindustrie, kleineren Fabrikationsbetrieben, im Besuche von Kiosken und Strandbädern ausweisen können.

Die Organisation hätte evtl. die Alleinvertretung auf diesen Gebieten für einen neuartigen, konkurrenzlosen

Getränke-Automaten

zu übernehmen.

Wir bieten hohe Verdienstmöglichkeit, sowie tatkräftige Unterstützung durch Werbung in der entsprechenden Fachpresse.

Firmen, die obigen Anforderungen zu entsprechen glauben und sich für diesen, für die Schweiz völlig neuartigen Artikel interessieren, wollen ihre detaillierte Offerte einreichen unter Chiffre P 40480 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen

Occasions-Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu.
Günstige Gelegenheit.

Anfragen unter OFA 65620 A an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich.

Zu verkaufen 500 Ster

Obstbaumbrennholz

500 Ster

Buchenbrennholz

in Spelten und Rugel zu sehr günstigem Preise. — Anfragen unter Chiffre C 35282 Lz an Publicitas Luzern.

Wenn Ringbücher...

...dann SIMPLEX

mit besonders solidem Einband und einwandfreier Ringmechanik. Große Auswahl von Einlagen. Verlangen Sie in der Papeterie die Ringbücher der Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 27. März 1957 über

Hans Walti-Styner

geb. 1903, Zimmermeister, von Dürrenäsch, in Unterentfelden wohnhaft gewesen, gestorben am 13. März 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis 30. April 1957 bei der Gemeindekanzlei Unterentfelden** anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 27. März 1957. Bezirksgericht.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Gewandte

Telephonistin

sucht Stelle in lebhaften Betrieb. Offerten unter Chiffre OFA 4694 R an Orell Füssli-Annoncen Aarau.

Sämtliche Straßen-Signale

Gefahrensignale für Baustellen, Polizei und Militär, Wegweiser für Haupt- und Nebenstraßen, Wegweiser für Wanderwege, Straßenbenennungstafeln, Hausnummern, Grabnummern, Schiebertafeln, Hydrantentafeln, Gefahrentafeln, Firmenschilder, beschriftete Metallschilder aller Art, Metallbuchstaben für Fassaden- und Innenbeschriftung

Paul Meier & Co. Metallgießerei **Bettlach (SO)**
Tel. (065) 8 62 55

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Société d'Exploitation des Ports-Francs et des Entrepôts de l'Etat de Genève

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 5 % le dividende à répartir pour l'exercice 1956.

Ce dividende de Fr. 2.50 brut sous déduction du droit de timbre 5 % et de l'impôt anticipé 25 %, soit

Fr. 1.75 net par action de 50 francs

sera payé à la Caisse du Port-Franc de Cornavin, à Genève, dès le 1er avril 1957, contre remise du coupon N° 68.

SADEM S.A. Fabrique d'Electrochimie et d'Electro-métallurgie à Courtepin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée extraordinaire

pour le mercredi 17 avril 1957, à 16 heures, au buffet de la Gare 1re classe, à Fribourg.

Ordre du jour:

1° Remplacement d'un membre du conseil d'administration.
2° Renouvellement des mandats des autres membres du conseil d'administration.
3° Modification des statuts.

Le conseil d'administration.

Wohnungsbau-Aktiengesellschaft Laupen

Ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 17. April 1957, 20.15 Uhr, in der «Linde», Laupen

Traktanden: die statutarischen.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1956 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat.

SANDOZ AG., BASEL

Der Dividenden-Coupon Nr. 14 wird ab heute mit netto Fr. 70.— (Dividende für das Geschäftsjahr 1956) an unserer Kasse sowie bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, und der Schweizerischen Bankgesellschaft, Lausanne, eingelöst.

Basel, den 4. April 1957. SANDOZ AG.
Der Verwaltungsrat.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

43. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 30. April 1957, 10 Uhr, in das Garten-Hotel in Winterthur (zwischen Stadthaus und «Unfall Winterthur», Eingang Stadthausseite).

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1956. Bericht der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 8. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann an unserem Hauptsitz und bei den Banken bezogen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarte bis zum 26. April an unserem Hauptsitz in Winterthur (Bureau für das Aktienregister) anfordern.

Während der Zeit vom 17. bis und mit 30. April werden im Aktienregister keine Uebertragungen von Aktien vermerkt.

Winterthur, den 3. April 1957. **Der Verwaltungsrat.**